



Ufficio della Certificazione dell'Italiano come L2

CONVENZIONE TRA L'UFFICIO DELLA CERTIFICAZIONE DELL'ITALIANO L2 DELL' UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE E ASSOCIAZIONE PALAZZO GOTTIFREDO

L'Associazione Palazzo Gottifredo (nel seguito indicato come Gottifredo), con sede e domicilio fiscale in Alatri, Via Emanuele Lisi, snc, Partita IVA e Codice fiscale 92069810601, rappresentato dal dott. Tarcisio Tarquini, presidente,

e

L'ufficio della Certificazione dell'Italiano come L2 (di seguito denominato come Ufficio della Certificazione) dell'Università degli Studi Roma Tre con sede in Roma Via Ostiense n. 131/L, Partita IVA e Codice fiscale 04400441004, legalmente rappresentato pro-tempore dalla prof.ssa Elisabetta Bonvino, nominata con Decreto Rettorale n. 1464 (Rif. Prot. 26510 del 03/10/2012) e successivo Decreto Rettorale n. 180 (Rif. Prot. 4974 del 15/02/2013)

PRESO ATTO

Che Gottifredo è un'Associazione senza fine di lucro, di cui sono Soci d'Onore l'Accademia Statale di Belle Arti di Frosinone e l'Università Statale di Cassino e del Lazio Meridionale, e che tra detta Associazione e i su nominati Enti di formazione artistica e istruzione universitaria è stato sottoscritto un Protocollo di Intesa per l'istituzione di un corso di lingua italiana per studenti stranieri dei Programmi Marco Polo e Turandot cui ha fatto seguito una Convenzione attuativa per la realizzazione del corso stesso, che affida a Gottifredo il compito di organizzare il corso e di provvedere a quanto a tal fine necessario,

CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art. 1 – OGGETTO DELLA CONVENZIONE

Il Gottifredo affida all'Ufficio della Certificazione, che accetta, la certificazione della conoscenza della lingua italiana come Lingua straniera (L2) attraverso i sistemi elaborati dall'Ufficio della Certificazione.

L'ente convenzionato si impegna a rispettare le disposizioni contenute nel Regolamento IT, parte integrante della presente convenzione.

Art.2 – PROGRAMMA DELLA CERTIFICAZIONE

Gli esami per i certificati della competenza generale in italiano come L2, rilasciati dall'Ufficio della

Certificazione si rivolgono a quattro diversi livelli di conoscenza:

- a. Livello A2 del Consiglio d'Europa (livello principiante o *Waystage*): esame *cert.it A2*, che consiste in un esame articolato di tre sezioni, da affrontare in un'unica sessione di esame: 1) una prova di Ascolto (comprensioni di testi parlati), 2) una prova di Leggere e Scrivere (comprensione di brevi testi scritti e completamento di brevi testi con dati relativi ai testi letti), 3) una prova di Comunicazione faccia a faccia;
- b. Livello B1 del Consiglio d'Europa (livello soglia, o pre-intermedio): esame *cert.it B1*, che consiste in un esame articolato in quattro sezioni, da affrontare in un'unica sessione: 1) una prova di Ascolto (comprensione di testi orali), 2) una prova di Lettura (comprensione di testi scritti), 3) una prova di Usi dell'italiano (comprensione degli usi dell'italiano in contesti comunicativi quotidiani e produzione di brevi testi scritti), 4) una prova di Comunicazione faccia a faccia;
- c. Livello B2 del Consiglio d'Europa, (livello dell'indipendenza, o intermedio): esame *cert.it B2*, che consiste in un esame articolato in quattro sezioni: 1) prova di Ascolto (comprensione di testi parlati); 2) una prova di Lettura (comprensione di testi scritti); 3) una prova di Composizione (scrittura su traccia di 2 brevi testi di diverso grado di formalità; conoscenza degli usi, del lessico e del sistema morfo-sintattico dell'italiano) 4) una prova di Comunicazione faccia a faccia (descrizione di immagini, racconti di esperienze, espressione di opinioni, commento di frasi o affermazioni, ecc.). Le prime due (Ascolto e Lettura) devono essere affrontate dai candidati in un'unica sessione di esame; le altre due (Composizione e Comunicazione faccia a faccia) possono essere affrontate nella stessa o in altre sessioni;
- d. Livello C2 del Consiglio d'Europa, (livello della padronanza o avanzato-superiore): esame *cert.it C2*, che consiste in una batteria di cinque prove che potranno essere affrontate da uno stesso candidato anche in sessioni di esame diverse: 1) una prova di Ascolto (comprensione di testi orali); 2) una prova di Lettura (comprensione di testi scritti); 3) una prova di Usi e forme dell'italiano (conoscenza degli usi, del lessico e del sistema morfo-sintattico dell'italiano); 4) una prova di Composizione (produzione di testi scritti, di tipologia diversa); 5) una prova di Parlato (produzione di parlato monologico e interazione faccia a faccia).

L'ufficio della Certificazione corregge e valuta le prove e invia i certificati con i risultati positivi al Gottifredo il

quale provvede alla loro diffusione.

Art. 3 – DURATA E LUOGO DI ESECUZIONE

Le attività oggetto del presente contratto dovranno svolgersi entro il 31/12/2016.

L'organizzazione della prova d'esame per il solo livello di A2 è subordinata alla registrazione di almeno 3 iscritti per ogni sessione d'esame.

Gli esami si tengono in Alatri presso i locali del Gottifredo o da questo indicati, ovvero all'occorrenza presso i locali del Centro Linguistico di Ateneo. Il Gottifredo si impegna a iscrivere e prenotare i candidati alla prova di certificazione attenendosi rigorosamente alla procedura vigente. Il Gottifredo si impegna a trasmettere all'Ufficio della Certificazione l'elenco dei candidati che svolgeranno la prova presso la loro sede entro i termini stabiliti per ogni sessione d'esame. Il Gottifredo si impegna a controllare lo svolgimento delle prove. L'Ufficio della Certificazione provvede a far pervenire in tempo utile, in plico sigillato, il materiale necessario per la somministrazione e lo svolgimento delle prove di esame e un fascicolo contenente le indicazioni necessarie per l'utilizzazione corretta del materiale. Esso dovrà essere aperto esclusivamente il giorno di svolgimento della prova e solo dal presidente della commissione come risulterà dal verbale che la commissione d'esame redigerà per ogni sessione.

Il Gottifredo si impegna ad inviare all'Ufficio della Certificazione tutte le prove di esame entro e non oltre 2 giorni dalla data dell'esame.

Gli esami si tengono presso la sede del Gottifredo in via Emanuele Lisi snc, o nella sede del Liceo Statale Pietrobono in Piazza Santa Maria Maggiore ad Alatri secondo i calendari delle sessioni d'esame comunicati dall'Ufficio della Certificazione. Eventuali altre sedi devono essere preventivamente comunicate e concordate con l'Ufficio della Certificazione.

L'Ufficio della Certificazione può inviare nei giorni d'esame propri rappresentanti per verificare il regolare svolgimento degli esami.

In caso di irregolarità nello svolgimento degli esami, l'Ufficio della Certificazione procederà all'annullamento degli esami, richiedendo comunque il saldo della fattura e attiverà azioni di rivalsa contro chi ha posto in essere tali irregolarità in considerazione del danno all'immagine prodotto.

Art. 4 – SPESE RELATIVE ALLE ATTIVITÀ

L'ammontare della quota di iscrizione, comprensiva di IVA (se dovuta), da parte di ciascun candidato

all'esame è specificato di seguito:

- A2, (Rif. punto a, art. 2), € 40,00;
- B1, (Rif. punto b, art. 2), € 80,00;
- B2, (Rif. punto c, art. 2), € 140,00 (€ 80,00 per le prove di Ascolto e Lettura e € 30,00 per ciascuna delle restanti prove di Composizione e di Comunicazione faccia a faccia);
- C2, (Rif. punto d, art. 2), in complessivi € 200,00 per ciascun candidato (€ 40,00 per ciascuna prova).

Qualora il candidato iscritto alla prova di livello C2 e alla prova di livello B2 scelga di non sostenere tutte le prove complessivamente previste per il livello, la quota di iscrizione sarà pagata nella percentuale corrispondente al numero delle prove che si intende affrontare.

I candidati provvederanno al pagamento delle quote di iscrizione direttamente al Gottifredo che si farà carico della raccolta delle iscrizioni.

Art. 5 – MODALITA' DI PAGAMENTO

Ai fini della gestione amministrativa e contabile della presente Convenzione l'Ufficio della Certificazione dell'Italiano come L2 si avvale delle competenze e del personale del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli studi Roma Tre.

Al Gottifredo è riconosciuta la quota pari al 25% calcolato sulla quota di iscrizione per studente iscritto; tale quota sarà trattenuta dal Gottifredo.

In base all'elenco dei candidati da sottoporre all'esame di Certificazione, l'Ufficio della Certificazione provvederà alla relativa fatturazione.

Il Gottifredo provvederà al versamento della restante quota, pari al 75%.

L'invio da parte dell'Ufficio della Certificazione del plico contenente i certificati è subordinato alla ricezione del pagamento dell'importo fatturato.

Art. 6 – RESPONSABILITÀ

Per la gestione delle attività connesse alla presente convenzione sono designati i seguenti referenti:

- per il Gottifredo, il dott. Tarcisio Tarquini;
- per l'Ufficio della Certificazione la prof.ssa Elisabetta Bonvino

Art. 7 – CONDIZIONI GENERALI

Ciascuna parte provvederà alla copertura assicurativa del proprio personale che, in virtù del presente

contratto, verrà chiamato a frequentare la sede di esecuzione dei lavori oggetto del contratto stesso.

Il personale del Gottifredo o altro da esso delegato, che si rechi presso l'Ufficio della Certificazione per assistere ai lavori della presente convenzione, è tenuto ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle strutture dell'Università degli Studi Roma Tre.

Art. 8 - CONSULENZE ESTERNE

L'Ufficio della Certificazione potrà affidare l'esecuzione di particolari lavori a ditte specializzate o conferire incarichi di consulenza a terzi nell'ambito del presente contratto, così come potrà avvalersi, per esigenze specifiche, di altri Istituti, Centri di Ricerca o Laboratori sperimentali.

Il ricorso a consulenze professionali esterne sarà regolato attraverso la stipula di contratti a termine redatti secondo quanto previsto dai regolamenti dell'Università degli Studi Roma Tre.

Qualora partecipino all'espletamento del programma di ricerca docenti provenienti da altre Università, questi dovranno essere autorizzati dall'Ateneo di provenienza e debitamente riportati nell'elenco.

Art. 9 - PROPRIETA' DEI RISULTATI

I risultati delle elaborazioni effettuate concernenti il caso specifico, su cui saranno sperimentate e messe a punto le metodologie, sono di esclusiva proprietà dell'Ufficio della Certificazione.

I risultati propri dell'attività di cui al presente contratto, consistenti nella definizione e descrizione della procedura messa a punto sono di proprietà dell'Ufficio della Certificazione, che di detti risultati può farne uso ai fini di ricerca e studi statistici.

I referenti, di cui al precedente art. 6, concorderanno circa la possibilità che tutte le copie dei prodotti e la relativa documentazione fornite dal Gottifredo per l'esecuzione dell'attività commissionata ai sensi del presente contratto siano, al termine delle attività previste, riconsegnate all'Ufficio della Certificazione.

Art. 10 - CONFIDENZIALITA' E PUBBLICAZIONI

L'Ufficio della Certificazione si impegna a non portare a conoscenza di terzi informazioni, dati tecnici, documenti e notizie di carattere riservato, riguardante il Gottifredo di cui fosse a conoscenza in forza del presente impegno.

Art. 11 - RECESSO

Le parti potranno recedere dal presente contratto in ogni tempo, con preavviso di 60 giorni tramite raccomandata A.R., in tal caso sono fatte salve le spese già sostenute e gli impegni assunti, alla data di

comunicazione del recesso.

Art. 12 - FORO COMPETENTE

In caso di controversia nell'interpretazione o esecuzione del presente contratto, la questione verrà in prima istanza definita in via amichevole.

Qualora non fosse possibile, il foro competente sarà quello di Roma.

Art. 13 - ONERI FISCALI

Il presente atto redatto in bollo in duplice copia è soggetto a registrazione in caso d'uso ai sensi degli Art. 5, 6, 39, e 40 del D.P.R. 131 del 26.4.1986.

Le spese di bollo sono a carico del Gottifredo, le spese dell'eventuale registrazione sono a carico della parte che la richiede.

Roma,

(data)

Per Associazione Palazzo Gottifredo.
Il legale rappresentante pro-tempore

28.7.2015

Tarcisio Tarquini
(dott. Tarcisio Tarquini)

Per l'Ufficio della Certificazione dell'Italiano L2,
Università degli Studi Roma Tre

(prof.ssa Elisabetta Bonvino)

